

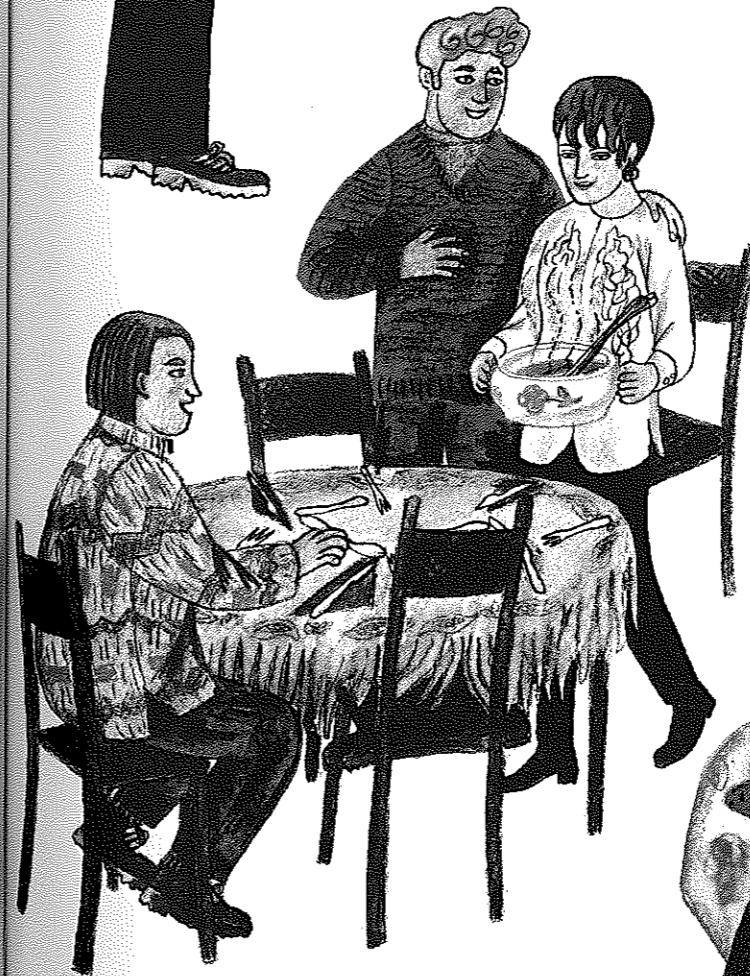


25. Прочитайте.

Акуб и Ан - близнецы. Они из Чехии. Русский язык они учили в Праге только три месяца. Они пока немного говорят по-русски, но хорошо говорят по-английски. Английский язык они учат уже пять лет. В субботу у них день рождения. Им шестнадцать лет. В Москве они живут у Дини.



А



Б



В

аА бБ вВ гГ дД еЕ ёЁ жЖ зЗ иИ йЙ кК лЛ мМ нН  
оО пП рР сС тТ уУ фФ хХ цЦ чЧ шШ щЩ ь Ы Ь  
эЭ юЮ яЯ



У Димы в гостях

У Димы друзья. У Якуба и Яна день рождения. Якуб, Ян и Зузана из Чехии. Они ещё плохо говорят по-русски. Дима уже 5 лет учит чешский язык. Серёжа забыл, на какой улице живёт Дима. Но номер телефона Димы он знает.

А

Серёжа - С, Дима - Д

- С: Алло! Алло! Это ты, Дима?  
Д: Кто говорит? Я вас плохо слышу. перезвоните, пожалуйста.  
С: Алло! Дима? Говорит Сергей.  
Д: Серёжа! Где ты? Откуда ты звонишь?  
С: Из автомата. Прости, но я забыл, на какой улице вы живёте. На Петровке или на Неглинной?  
Д: На Неглинной, дом сорок пять, квартира 13. Ты не забудешь?  
С: Конечно, не забуду. Через десять минут я буду у вас. Пока!  
Д: Пока!

Б

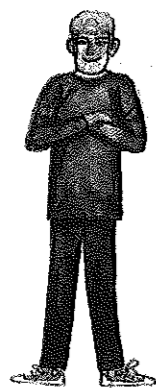
Зузана - З, Виктор - В, Дима - Д

- З: Ребята, будете борщ?  
В: Конечно, будем, Зузаночка.  
З: Позор, Витя, это горькое!  
В: ???  
Д: Зузана, так нельзя сказать по-русски! Витя, Зузана хотела сказать: Осторожно, это горячее.  
З: Прости, Витя, я пока ещё плохо говорю по-русски. Объясни мне, пожалуйста, что такое позор и горькое?

В

Дима - Д, Якуб - Я

- Д: Якуб, ты не посмотришь подарки?  
Я: С удовольствием.  
Д: Как ты думаешь, что это?  
Я: Трудно сказать, я лучше посмотрю. А-а, Высоцкий! Какая красная доска!  
Д: Красная доска? Да что ты? Это не доска, а пластинка.  
Я: Прости, я не расслышал. Что это?  
Д: Пластинка, но она не красная! Ты хотел сказать, что она красивая?



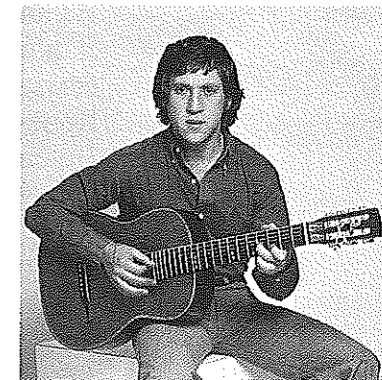
Ктерá slova použila v rozhovoru Zuzana nesprávně? Ктерá slova použil nesprávně Jakub?  
Ověřte si ve slovníku:

Как сказать по-русски?

pozor (opatrně)  
horký  
krásný  
deska (gramofonová)

Как сказать по-чешски?

pozor  
górký  
krásný  
doská



Прослушайте «Песню о друге» Владимира Высоцкого.

Владимир Высоцкий

Песня о друге

Если друг оказался вдруг  
и не друг и не враг, а так...  
Если сразу не разберёшь,  
плох он или хорош,-  
Парня в горы тяни - рискни!  
Не бросай одного его!  
Пусть он в связке одной с тобой,-  
там поймёшь, кто такой.

Vladimír Vysockij

Píseň o kamarádovi

Když se najednou ukáže, že kamarád  
není kamarád ani nepřítel, ale bůhví kdo...  
Když nedokážeš hned přijít na to,  
jestli je špatný nebo dobrý,  
vezmi ho do hor, riskni to,  
nenechávej ho samotného,  
jen ať je s tebou spojen jedním lanem.  
Tam pochopíš, co je zač.

Прочитайте текст. Odhadněte význam vyznačených slov. Význam slov aktríca a žená vyhledejte ve slovníku.

Владимир Высоцкий писал песни. Он писал слова, музыку и сам пел и играл на гитаре. Женой Высоцкого была французская актриса Марина Влади. Её родители были из России, но жили во Франции. Марина хорошо говорит по-русски.



1. Слушайте и повторяйте. Потом читайте и разыграйте диалоги.

- Яна, ты не посмотришь подарок?  
— С удовольствием.  
— Конечно.  
— Как ты думаешь, что это?  
— Вот это? Трудно сказать, я лучше посмотрю.  
— Какая красивая { книга!  
— { кассета!  
— { пластинка!  
— Какой красивый { компакт-диск!  
— { торт!



2. Слушайте, читайте. Разыграйте диалоги.

а)

- Алло! Виктор? Говорит Власта.
- Власта! Где ты? Откуда ты звонишь?
- Из автомата. Прости, но я забыла, где вы живёте.
- Я живу на улице Пушкина, дом двадцать пять<sup>∇</sup>, квартира номер семьдесят восемь<sup>∇</sup>. Ты не забудешь?
- Конечно, нет. Через час<sup>□</sup> я буду у вас. Пока!
- До свидания!

- на какой улице; в какой квартире; в каком доме
- ∇ тридцать; сорок; пятьдесят; шестьдесят; семьдесят; восемьдесят; девяносто; сто
- 5 (10, 15) минут; два (три) часа

б)

- Катя, ты знаешь, что у бабушки\* завтра<sup>◇</sup> день рождения?
- Я забыла. А сколько лет бабушке<sup>□</sup>?
- Ей\* восемьдесят<sup>♦</sup> лет.

- \* у мамы; у папы; у дедушки; у сестры; у брата
- ◇ в понедельник; во вторник; в среду; в четверг; в пятницу; в субботу; в воскресенье
- маме; папе; дедушке; сестре; брату
- ☆ ему
- ♦ двадцать один год      семьдесят пять лет
- двадцать два              шестьдесят семь
- сорок три                  >
- тридцать четыре        года



3. Слушайте, повторяйте, читайте.

[ə]

это  
сорок  
город  
плохо  
папа  
думать

[ə] [ʌ]

говорить  
посмотреть  
хорошо

[ʌ]

доска  
пока  
моя  
она  
позор  
какой

[ʌ] [ə]

конечно  
подарок  
пластинка

la | > [ʌ], [ə]  
lo |

4. Кто что учит? Кто что посмотрит? Všimněte si přízvuku sloves.

- Милан учит русский язык.      Вера посмотрит подарки.
- Как долго ты учишь русский?      Ты не помотришь подарки?
- Я учу русский язык только месяц.      С удовольствием посмотрю.

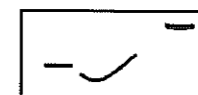
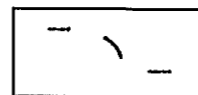
я учу  
ты учишь  
он учит > русский язык

я посмотрю  
ты помотришь  
он посмотрит > подарки



5. Слушайте, повторяйте.

Pozor na intonaci.

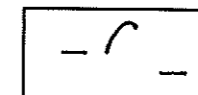


- Я позвоню Наташе. - А Катя?
- Дима придет в субботу. - А Таня?
- Вера слушает пластинки. - А Саша?

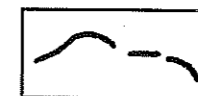
Кто говорит?  
Где ты?  
Где ты живешь?



Ты меня слышишь?  
На Петровке?  
Ты не забудешь?



Какая красивая книга!  
Какая красивая пластинка!  
Какой красивый подарок!



6. Слушайте, повторяйте, читайте.

Porovnejte intonaci.

Говорит Алёша?  
Алёша в Праге?  
Он здесь уже долго?  
Он живёт у друга?  
Друга зовут Пáвeл?  
Пáвeл — чех?

Говорит Алёша.  
Алёша в Праге.  
Он здесь уже долго.  
Он живёт у друга.  
Друга зовут Пáвeл.  
Пáвeл — чех.



Potřebujete si procvičit čtení?

а)

Елена Николаевна, Алёша, Серёжа, Якуб и Ян, Катя и Сônia, моя мама, Юра и Антон, Алёша и бабушка

б)

Елена Николаевна живёт в Москве. У Елены Николаевны сын Алёша и дочка Таня. Якуб и Ян живут у Димы. Они из Праги. Катя — сестра Сони. Юра и Антон — друзья. Алёна придет в пятницу. Она подруга Тани.

в) Что пропущено?

Со je vynescháno?

Елена Николаевна - \_\_\_\_\_  
Алёши и Тани. Юра - \_\_\_\_\_  
Антон. Таня - \_\_\_\_\_ Алёны.  
Сônia - \_\_\_\_\_ Кати. Ян и Якуб - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Алёша \_\_\_\_\_ Тани.

7. Продолжите. Pокрашьте.

- |                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| а) понедельник, вторник, среда, ... | д) чех, немец, ...  |
| б) Чехия, Германия, ...             | е) папа, сын, ...   |
| в) чешский, немецкий, ...           | ё) пирожки, щи, ... |
| г) по-чешски, по-немецки, ...       |                     |

8. Что они говорят?



9. Что пропущено?

Зузана ж\_\_\_\_\_ в Праге. Она зн\_\_\_\_\_ английский язык. Она уже хорошо г\_\_\_\_\_ по-английски. Вера и Славек \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_. Они г\_\_\_\_\_ только по-\_\_\_\_\_. Где вы \_\_\_\_\_? Какой язык вы з\_\_\_\_\_? Как вы г\_\_\_\_\_? Мы \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_. Мы з\_\_\_\_\_ немецкий \_\_\_\_\_. Мы г\_\_\_\_\_ по-\_\_\_\_\_. Где ты \_\_\_\_\_? Какой язык ты з\_\_\_\_\_? Как ты г\_\_\_\_\_? Я \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_. Я з\_\_\_\_\_ язык ещё плохо. Я только немного г\_\_\_\_\_ по-\_\_\_\_\_.

10. Кто где будет жить? Кто где живёт? Převedte do přítomného času.

Марта будет жить в Париже. Она будет говорить по-французски. Где вы будете жить? Мы будем жить в Лондоне. Сестра и брат будут жить в Америке. А где ты будешь жить? Я буду жить в Кацове. Это в Чехии. Там хорошо.

11. Прочитайте, а потом разыграйте диалог.

Витя - В, Зузана - З

- В: Зузана, как долго ты буд\_\_\_\_\_ в Москве?  
 З: Один год. Я буд\_\_\_\_\_ учить русский язык. Ян и Якуб тоже б\_\_\_\_\_ жить в Москве один год. Как ты думаешь, Витя, через год мы б\_\_\_\_\_ уже хорошо говорить по-русски?  
 В: Конечно, б\_\_\_\_\_. Вы уже неплохо знаете русский.  
 З: Дима б\_\_\_\_\_ говорить по-чешски, а мы по-русски.

12. Кто что будет делать?

Вы	буд_____	учить английский язык.
Волodia		говорить по-французски.
Наташа		жить в _____.
Мы		жить на _____.
Нина Дмитриевна		звонить вечером.
Ты		слушать песни.



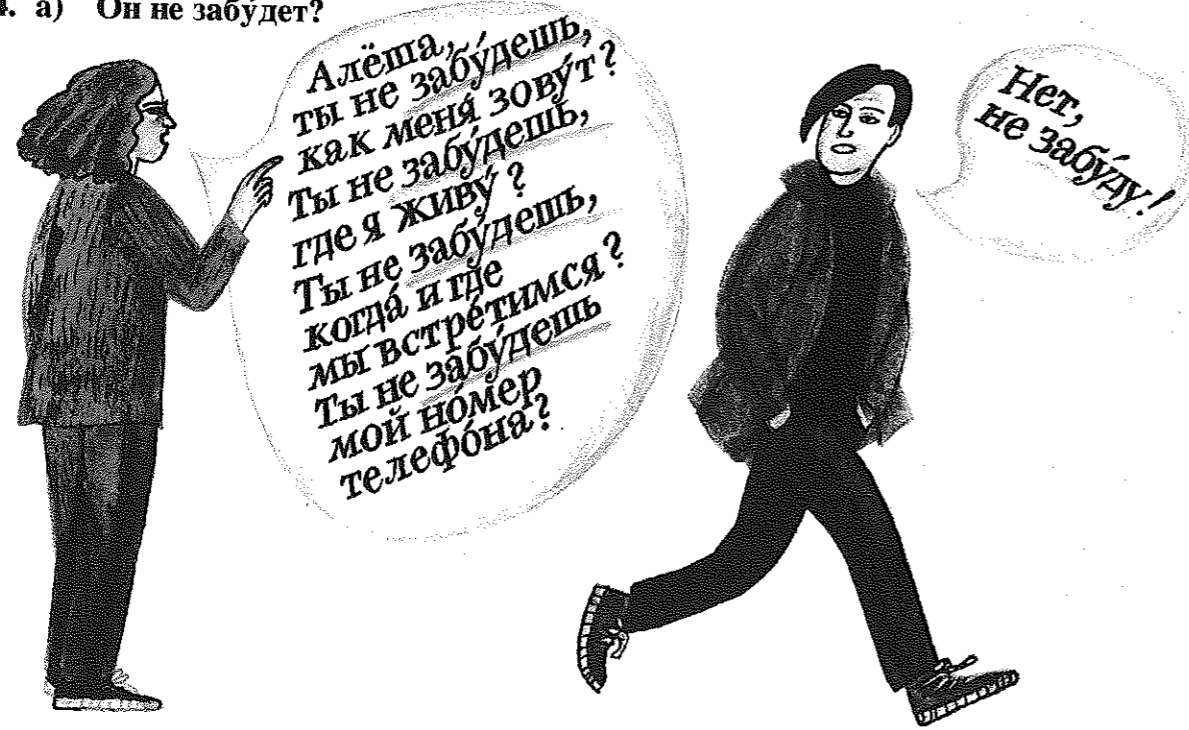
13. Kdo se komu omlouvá?

Прости(те), я забыл(а),

как тебя зовут.  
 где ты живёшь.  
 откуда вы.  
 сколько тебе лет.  
 что у тебя день рождения.  
 кто вы по национальности.  
 какой у вас номер телефона.



14. а) Он не забудет?



б) Кто что не забудет?

Мы  
Аня  
Я  
Иван и Пётя  
Ты  
Вы

не забуд \_\_\_\_\_,

когда у Ирины день рождения.  
когда мы встретимся.  
на какой улице живёт Ирина.  
номер дома и квартиры.  
номер телефона.  
песню Высоцкого.

15. а) Кто кому звонит? Кто с кем говорит?



б) Как вы думаете, кому звонит Нина? С кем она говорит? Кому звонят ребята из автомата? С кем они говорят?

в) Umíte doplnit správné tvary?

Нина говорит, что она \_\_\_\_\_ Вере, но она \_\_\_\_\_ Виктору.

— Ребята, кому вы \_\_\_\_\_?

— Мы \_\_\_\_\_ маме. Мы не знаем, где наша сестра.

— Витя, кому ты \_\_\_\_\_?

— Я \_\_\_\_\_ Серёже. Он забыл у меня книгу о Высоцком.

Колья и Ваня \_\_\_\_\_ Вите. Они не знают, где живёт Павел Иванович.

16. Pokud jste správně doplnili cv. 15 v), umíte už časovat i slovesa позвонить а перезвонить.

а)

— Алло! Это Вера? Что ты говоришь?  
— Я плохо слышу, я тебе лучше \_\_\_\_\_.

б)

— Алло! Вера? Привет! Вера, приходи к нам в пятницу вечером. Мы будем слушать песни Высоцкого. Позвони, пожалуйста, Вите.  
— Хорошо, \_\_\_\_\_. А кто \_\_\_\_\_ Серёже?  
— Серёже? Нина или Колья. Мы \_\_\_\_\_ Зузана, Якубу и Яну.



17. а) Слушайте, повторяйте и читайте.

/ — двадцать тридцать сорок	— — / пятьдесят шестьдесят	/ — — (—) семьдесят восемьдесят	— — / — девяносто
--------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	----------------------

б) Какой номер телефона?

- Жёня, позвони, пожалуйста, Райсе.
- Хорошо, но я забыл номер.
- 79-44-92 (семьдесят девять — сорок четыре — девяносто два).
- Спасибо. Вечером Райсе позвоню.

в) Составьте подобные диалоги.

г) Какой номер телефона? Какой номер дома? Какой номер квартиры?



Какой у вас номер дома? Какой у вас номер телефона?



18. а) Сколько лет? Читайте.

1 год	2, 3, 4 года	5, 6 ... лет
21 год	22, 23, 24 года	20, 25, 28 ... лет
31 год	32, 33, 34 года	30, 37, 39 ... лет

б) Как вы думаете, сколько кому лет?

Образец: А: Папе  $\nearrow$  45 лет.  
Мама  $\nearrow$

Б: Да что ты,  $\swarrow$  ему  $\swarrow$  только 40 лет.  
ей  $\swarrow$  уже ... лет.



Сколько лет?

Павел и Пётр - близнецы.

- Бабушка, сколько лет Петру и Павлу?
- Каждому из них столько месяцев, сколько мне лет.
- А сколько тебе лет?
- Нам вместе  $\square$  70 лет.

Скажите, сколько лет Петру и Павлу.

- tolik
- dohromady

*сестре, Вере, Виктору,  
папе, маме, Вите,  
Марии Павловне,  
Александру Николаевичу*

## запомните



звонить, -ню, -нишь, -нят  
позвонить, -ню, -нишь, -нят  
автомат, из автомата  
быть, я буду, ты будешь  
забыть, я забуду, ты забудешь;  
он забыл, она забыла

номер  
телефон  
улица, на улице  
дом

квартира  
красный, красная  
через (десять минут)  
ребята  
нельзя  
осторожно  
\* горячий  
он, она хотел(а)

telefonovat  
zatelefonovat  
telefonní automat, z automatu  
být  
zapomenout;  
zapomněl; zapomněla  
číslo  
telefon  
ulice, v (na) ulici  
dům  
byt  
červený  
za (deset minut)  
chlapci; chlapci a děvčata (o mládeži)  
není možno, nelze  
pozor, opatrně  
horký  
chtěl(a)

посмотреть (подарки), -рю, -ришь, -рят  
 подарок, подарки  
 какой, какая  
 красивый, красивая  
 конечно  
 торт  
 пластинка  
 книга  
 кассета  
 компакт-диск  
 песня  
 слушать, -аю, -аешь, -ают  
 \* позор  
 \* горький  
 \* доска

На какой улице вы живёте?  
 Как ты думаешь?  
 Трудно сказать.  
 Да что ты!  
 Так нельзя сказать по-русски.

podívat se (na dárky), prohlédnout si (dárky)  
 dárek, dárky  
 jaký, jaká  
 hezký, hezká; krásný, krásná  
 ovšem  
 dort  
 deska (gramofonová)  
 kniha  
 kazeta (magnetofonová)  
 kompaktní disk  
 píseň  
 poslouchat  
 hanba  
 hořký  
 tabule; prkno

V jaké ulici bydlíte?  
 Co si myslíš?  
 Těžko říct.  
 Co tě napadá!  
 Tak se to rusky neřekne.  
 Tak se to rusky nedá říct.

30	тридцать	21	двадцать один	один	год
40	сорок	22	двадцать два	два, три, четыре	года
50	пятьдесят	23	двадцать три	пять	лет
60	шестьдесят				
70	семьдесят				
80	восемьдесят				
90	девяносто				
100	сто				

Непрізвищне а, о чтеме jako slabé a [ʌ] nebo jako nejasný zvuk [ə].

V zakončení -ого- чтеме «г» jako ruské «в»:  
 песни Высоцкого, улица Толстого

жить  $\left\{ \begin{array}{l} \text{в Москвѣ} \\ \text{в городе} \\ \text{в деревне} \end{array} \right. \times \text{жить на улице}$

Вы уже знаете:

- |                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. Это брат.              | Это мама.             |
| 2. У брата день рождения. | У мамы день рождения. |
| 3. Я позвоню брату.       | Я позвоню маме.       |

Osobní zájmena v 1. a 3. pádě:

Кто это?	я	ты	он	она	мы	вы	они
Кому звонить?	мне	тебе	ему	ей	нам	вам	им

Časování sloves:

звонить (позвонить, перезвонить)

Я звоню	Маше.	Мы звоним	тебе.
Ты звонишь	Петру.	Вы звоните	ему.
Он / Она звонит	брату.	Они звонят	мне.

быть (забыть)

Я буду	учить русский язык.	Мы будем	слушать песни.
Ты будешь	говорить по-русски.	Вы будете	
Он / Она будет	звонить вечером.	Они будут	

19. Составьте диалоги. Použijte tvary slovesa жить.

- а) улица, Просты, на, я забыл, какой, ты, Я, Неглинной улице, на, 15, дом  
 б) Мы, улица, 85, дом, на, Герцена, 25, квартира, вы, А  
 в) Я, Пушкина, улица, на, ты, А, где, Петровке, На, 13, дом, 98, квартира

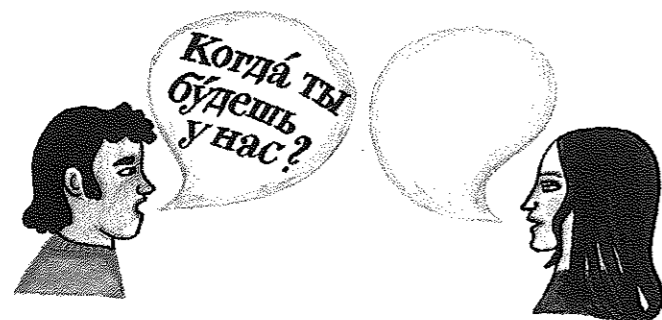


Ke kterému dialogu se vztahuje obrázek?

20. Ты уже позвонил? V rozhovoru obměňujte výrazy.

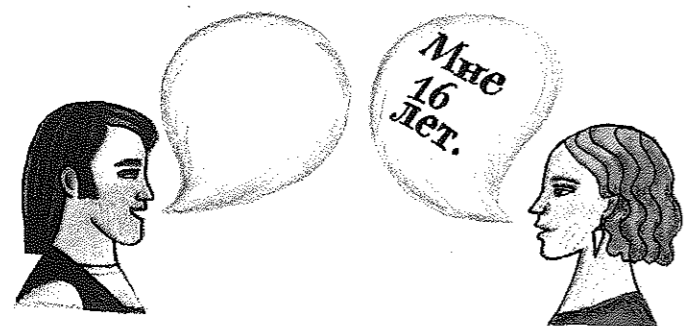
- Ты уже позвонил  $\begin{cases} \text{Павлу?} \\ \text{Вере?} \end{cases}$   
 —  $\begin{cases} \text{Конечно, уже вчера вечером.} \\ \text{Прости, я забыл(а),} \\ \text{но я позвоню} \end{cases} \begin{cases} \text{ему} \\ \text{ей} \end{cases} \begin{cases} \text{завтра вечером.} \end{cases}$

21. Как они отвечают?



Ребята, мороженое вы будете?  
 Ты не посмотришь подарки?  
 Как ты думаешь, что это?  
 Таня, ты не знаешь, что у Володи сегодня день рождения?

22. На какие вопросы они отвечают?



- \_\_\_\_? Да что ты, ей уже 18 лет.  
 \_\_\_\_? Трудно сказать, когда он придет.  
 \_\_\_\_? Да, я знаю. Он живет на Петровке.  
 \_\_\_\_? Нет. Я забыл, но я ему позвоню вечером.

23. Ролевые игры и речевые ситуации

1. Byli jste pozváni ke kamarádovi na návštěvu, ale zapomněli jste, kde bydlí.
2. Jsou u vás na návštěvě vaši ruští přátelé. Váš bratr neumí moc rusky a něco řekne špatně.
3. Zapomněli jste, že váš přítel má dnes narozeniny. Omluvte se mu.
4. Dostali jste jako dárek něco, co vám udělalo velkou radost.
5. Chcete volat své přítelkyni, ale zapomněli jste číslo telefonu. Požádejte o informaci.

24. Картинки для развития речи



КУРСЫ РУССКОГО ЯЗЫКА



Zopakujte si, co už umíte vyjádřit rusky:

Jak

- pozdravíte
- se představíte
- poděkujete
- požádáte o informaci
- pozvete někoho na návštěvu
- se omluvíte
- zahájíte a ukončíte telefonní rozhovor
- si domluvíte schůzku
- řeknete, kolik vám je let
- řeknete, kde bydlíte
- dlouho se učíte jazyky a které znáte



У Милáды день рождéния. Друзья ей подарили кассету, книгу, торт, пластинку, компакт-диск и фотоальбом. Мáма ей купила гитару и шоколад. Пáпа ей подарил фотоаппарát. Брат ей купил цветы.

- Что тебе купить на день рождения, Антón?
- Пластинки, бабушка.
- Но я не знаю, какие ...
- А ты попроси<sup>o</sup>, чтобы тебе дали послушать. Те, которые больше всего тебе не понравятся<sup>Δ</sup>, те и купи мне.

- o popros
- Δ nejvíce
- Δ nebudou líbit

Решите кроссворд.  
Celkem jde o 9 dárků.

к	ф	а	б	н	у	р	в	и	п	ц
ж	о	у	ь	о	с	т	а	ч	я	д
о	т	м	а	м	о	э	р	т	щ	а
а	р	и	к	и	с	а	д	е	с	
г	а	х	и	а	к	у	т	о	р	т
э	л	о	б	с	к	н	и	к	а	и
ш	ь	г	о	с	е	т	г	а	з	н
о	б	и	н	е	ф	к	д	э	п	к
я	о	т	е	т	ю	л	у	и	р	а
а	м	о	б	а	х	г	в	ы	с	т
ы	т	е	в	ц	о	в	ц	а	щ	к

пластинка книга  
фотоальбом компакт-диск

Что кому и когда принято дарить?

Отношение<sup>1</sup> к подаркам во многих странах различное<sup>2</sup>. У японцев принято<sup>3</sup> сделать подарок в знак благодарности за услугу<sup>4</sup>. Во многих странах принято дарить деньги<sup>5</sup>. В Финляндии есть обычай<sup>6</sup> дарить билет для поездки за границу<sup>7</sup>. Что же дарить на день рождения? В России можно дарить духи<sup>8</sup>, косметику, книги, конфеты<sup>9</sup>, вино ... цветы. Один цветок<sup>10</sup>, как бы он был ни красив<sup>11</sup>, дарить не принято.

1 vztah 2 různý 3 je zvykem 4 jako výraz vděčnosti za službu 5 peníze 6 zvyk 7 jízdenku na cestu do ciziny 8 voňavky 9 bonbony 10 jednu květinu 11 jakkoli by byla krásná

Скажите, что и когда принято дарить у нас?



Игорь и его друг

Игорю шесть лет. Он говорит своему другу:

- Борис, твоя мама – учительница, а ты не умеешь писать ни одного слова.
- А твой отец – зубной врач, но у твоего младшего брата нет ни одного зуба.
- У вас есть дети?
- Есть. Сын.
- Прекрасно. Скажите, он курит?
- Нет.
- Это хорошо. Простите, а в карты он играет?
- Тóже нет.
- А сколько ему лет?
- Ему два года.